

当代国外学术前沿译丛·1

丛书主编 | 徐向梅 刘承礼

Contemporary Foreign Marxism:
Theories and Trends

当代国外马克思主义 理论与思潮

本卷主编——苑 洁



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

当代国外学术前沿译丛·1

丛书主编 | 徐向梅 刘承礼

Contemporary Foreign Marxism:
Theories and Trends

当代国外马克思主义
理论与思潮

本卷主编——苑 洁



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

当代国外马克思主义理论与思潮 / 苑洁主编. — 北京: 中央编译出版社, 2019. 12
(当代国外学术前沿译丛 / 徐向梅, 刘承礼主编)
ISBN 978-7-5117-3759-5

I. ①当… II. ①苑… III. ①马克思主义—研究—国外—现代 IV. ①A81

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 263449 号

当代国外马克思主义理论与思潮

出版人: 葛海彦

出版统筹: 贾宇琰

责任编辑: 李南男

责任印制: 刘 慧

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 (100044)

电 话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612341 (编辑室)

(010) 52612316 (发行部) (010) 52612346 (馆配部)

传 真: (010) 66515838

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京印刷集团有限责任公司印刷一厂

开 本: 710 毫米 × 1000 毫米 1/16

字 数: 443 千字

印 张: 30

版 次: 2019 年 12 月第 1 版

印 次: 2019 年 12 月第 1 次印刷

定 价: 149.00 元

网 址: www.cctphome.com

邮 箱: cctp@cctphome.com

新浪微博: @中央编译出版社

微 信: 中央编译出版社 (ID: cctphome)

淘宝店铺: 中央编译出版社直销店 (<http://shop108367160.taobao.com>)

(010) 55626985

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印装质量问题, 本社负责调换, 电话: (010) 55626985

丛书总序

2017年9月29日，习近平总书记在主持中共中央政治局第43次集体学习时指出，“学习研究当代世界马克思主义思潮，对我们推进马克思主义中国化，发展21世纪马克思主义、当代中国马克思主义具有积极作用。”他还强调，为了回答因世界格局加快演变所产生的大量深刻复杂的现实问题和理论课题，“需要我们加强对当代资本主义的研究，分析把握其出现的各种变化及其本质，深化对资本主义和国际政治经济关系深刻复杂变化的规律性认识。”作为长期跟踪国外马克思主义、世界社会主义、当代资本主义新动态、新观点，反映当代世界经济、政治、文化和社会领域新情况、新问题和新趋势，介绍国外对我国改革开放和中国特色社会主义研究的新成果的综合性理论期刊，《国外理论动态》杂志在这些方面为国内学界积累了大量基础性、前沿性的文献资料。为学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想 and 党的十九大精神，杂志编辑部从近年发表的文章中优选了一批有代表性的译文，编辑出版这套五卷本“当代国外学术前沿译丛”以飨读者。

第一卷《当代国外马克思主义理论与思潮》集中反映了国外马克思主义学者和左翼学者对马克思及马克思主义基本理论的研究和阐释、对当代马克思主义发展进行的理论反思，以及运用马克思主义立场、观点和方法对当代资本主义进行的批判。

第二卷《当代西方左翼社会思潮与文化批判》重点关注社会批判理论、文化批判理论、乌托邦思潮和激进左翼思潮，通过对身体政治、身份政治、

主体性、交错性等热点问题，以及多元文化主义、女性主义、后殖民主义、后现代主义等前沿思潮的探讨，介绍西方左翼学者对当代资本主义发展的批判性反思。

第三卷《当代资本主义政治发展与理论反思》围绕西方民主的衰退、全球化时代国家的作用、资本主义国家政治制度的危机以及互联网时代政治发展的新形式等问题进行探讨，反映了近年来西方学者对资本主义国家政治发展过程中出现的问题与危机的反思。

第四卷《当代资本主义经济发展与制度批判》追踪资本主义在科技革命和全球化背景下应对危机、冲突所进行的自我调整，考察资本主义经济形式和发展模式出现的新变化及其实质，剖析资本主义危机及其具体表现形式，反思和批判新自由主义经济制度的弊端及其后果。

第五卷《海外学者论当代中国发展》收录了海外学者从不同视角对中国改革开放所取得的伟大成就、中国发展道路及其历史意义、中国的经济政治社会发展变化的观察和研究。

本套丛书所选文章的作者来自世界上二十多个国家，他们对当代马克思主义发展现状的理论性探讨、对当代资本主义制度的批判性反思，反映了经济全球化程度不断加深、世界格局日益显现出多极化趋势、各个国家和民族的发展呈现出多样性特征的背景下不同国家和地区的学者对世界发展与人类命运的共同关切。他们对当代中国发展成就与发展道路研究的热情体现出中国成长所产生的世界影响力，也体现出世界对不同发展道路的承认和包容。这些观察和思考有的基于马克思主义的视角，有的源于西方传统的理论框架，对中国道路的理解也未必能够准确地关照中国的现实，但对我们来说也是“他山之石”。在研读这些观点时，站稳马克思主义的立场，是我们一贯提倡的。

徐向梅 刘承礼

2019年6月26日

《当代国外马克思主义理论与思潮》 导读

一般认为，国外马克思主义是从 20 世纪 70 年代末、80 年代初开始传入中国的。

就国外来说，20 世纪六七十年代以来此起彼伏的新社会运动，八九十年代苏东剧变后对马克思主义的反思，以及 2008 年金融危机后对资本主义的批判，不断推动着马克思的回归和马克思主义的复兴。尤其是分析的马克思主义、生态马克思主义、女性主义的马克思主义、后马克思主义、马克思学、激进政治经济学、拉美社会主义以及其他各种左翼理论异彩纷呈、相互激荡，共同促进了西方马克思主义研究领域的进一步扩展。

就国内来说，改革开放 40 多年来，国外马克思主义研究在我国取得了长足的发展，收获了显著的成绩，成为整个马克思主义研究中一个十分活跃的领域。在这个过程中，大量有关国外马克思主义理论和思潮的代表性作品被翻译介绍进来，并与国内的马克思主义研究形成互动的发展格局。特别是随着改革开放的不断深入和社会主义市场经济体制的确立，现代西方社会面临的许多问题在当代中国发展的过程中也不同程度地表现出来，从而进一步强化了国外马克思主义译介对于解答当代中国社会问题的积极意义和参考价值。

本书的译文集中反映了国外马克思主义研究者和左翼学者对马克思及其基本理论的研究、对当代马克思主义发展的反思以及对当代资本主义的批判。我们将这些译文分为三个专题部分：马克思主义基本理论研究、国外马克思主义思潮和当代资本主义批判。

从总体上看,以美、英、德、法等国为代表的西方马克思主义依然是国外马克思主义研究的主力。西方马克思主义虽然流派众多,但他们所关注的基本问题还是大致相同的,比如,物化和异化问题、公平正义问题、阶级与身份政治问题、生态环境问题、意识形态问题、实践问题、革命及其主体性问题、社会主义与共产主义问题、民族主义与民粹主义问题、殖民主义与后殖民主义问题、帝国主义与新帝国主义问题等,本书的文章均有所涉及。这些研究从根本上说并未超出马克思基本理论的框架内容,但熟悉西方各种理论、学说和流派的西方左翼学者们在研究马克思以及对马克思主义本身进行思考的过程中,不断把马克思主义同其他现代文化要素结合起来,从而为马克思主义增添了新的生命力。

从目前来看,对当代资本主义的分析批判是西方左翼思想界的主流,构成了国外马克思主义研究主要的问题框架和研究主线。在总结苏东社会主义失败的教训、对当代资本主义进行批判时,国外马克思主义学者们发现,马克思主义仍然是最有力的思想武器。对此,本书的许多作者均有共识。例如,萨米尔·阿明(Samir Amin)指出:“历史发展已经证明,马克思主义是正确预测资本主义现实之历史演进总路线的最佳思想工具和政治工具。任何在马克思主义之外试图理解这个现实的尝试,都无法得出类似的结论。”理查德·沃尔夫(Richard D. Wolf)指出:“马克思主义最有效地凝聚了对资本主义及其理论的批判性分析和评论,凝聚了从那些受到马克思主义鼓舞的政治运动的成败中汲取的理论和实践教训。对于寻求超越资本主义的社会变革的理论家和活动家来说,马克思主义是非常宝贵的资源。”约翰·贝拉米·福斯特(John Bellamy Foster)指出:“马克思主义理论提出的与人类世危机有关的唯物辩证观念,是一个开放的理论,它着眼于整体而非封闭,它揭示了我们时代的局限性和可能性。”彼得·胡迪斯(Peter Hudis)指出:“通过揭示马克思对新社会的设想的伦理学内涵,我们可以超越当今国家资本主义和自由资本主义等资本主义的变种,探索出一条更为全面和自由的替代性选择之路。”

这里需要特别说明的是,批判理论明显属于国外马克思主义理论,尤其是法兰克福学派堪称西方马克思主义最重要的流派,但相关文章并没有被收

录在本书中，这主要是由于这方面的译文较多，而本书篇目有限，因而将这部分内容作为当代西方左翼思潮的一个重要组成部分收录在本丛书的一卷册《当代西方左翼社会思潮与文化批判》中，这也从另一方面凸显了批判理论的重要性。

“他山之石，可以攻玉。”尽管本书的作者们是从“西方”的视角出发，在与我们不同的另一种话语体系中研究马克思和马克思主义，尽管他们中的一些人反对马克思的一些观点，但是他们并没有对马克思主义采取拒绝的态度。他们对马克思主义基本理论的研究与解读、对全球资本主义的分析与批判、对社会公平与正义的憧憬与追求，在许多层面上都已经成为中国马克思主义研究和马克思主义中国化的理论资源和重要参照。我们希望通过展现国外马克思主义研究的最新成果，为拓展国内的马克思主义研究、丰富和发展马克思主义提供借鉴和参考。

目 录

Contents

第一部分 马克思主义基本理论研究

《共产党宣言》：170 年之后再研究

萨米尔·阿明 著 陆豪青 译 / 3

《资本论》的创作：马克思政治经济学批判的起源与结构

马塞罗·默斯托 著 张福公 王 鸽 译 / 19

马克思和恩格斯论社会主义

丹尼尔·萨罗斯 著 孙海洋 编译 / 36

马克思的后资本主义社会思想的伦理学内涵

彼得·胡迪斯 著 梅沙白 译 / 63

政治的狮皮：马克思论共和主义

杰弗里·C. 艾萨克 著 彭 斌 于天洋 译 / 83

马克思与后殖民主义

特雷尔·卡弗 著 覃诗雅 译 / 110

马克思遗失的理论

——民族主义的政治

迈克·戴维斯 著 罗雪芳 译 / 128

马克思论宗教

戴维·麦克莱伦 著 林进平 译 / 146

论革命：康德与马克思

莱亚·易皮 著 甄 龙 朱艳丰 译 / 162

第二部分 国外马克思主义思潮

马克思主义与主体性

米歇尔·盖伊 拉乌尔·基尔希迈尔 著 吴子枫 译 / 187

分析的马克思主义与社会正义

罗德尼·佩弗 著 李 旸 译 / 199

G. A. 柯亨与分析的马克思主义的限度

保罗·布莱克里奇 著 曲 轩 林进平 译 / 218

马克思主义与女性主义

西尔维亚·费德里西 著 张 也 译 / 242

反思全球化时代的马克思主义和民族主义

约翰·施瓦茨曼特尔 著 宋阳旨 译 / 253

人类世时代生态马克思主义的演进

约翰·贝拉米·福斯特 著 何山青 译 / 274

关于“新社会运动”的思考：英国马克思主义历史学家的观点

保罗·布莱克里奇 著 张传泉 译 / 293

五月风暴与马克思主义的回应

理查德·沃林 著 任培艺 译 / 305

第三部分 当代资本主义批判

解读《资本论》，解读历史资本主义

萨米尔·阿明 著 王子凤 译 / 319

《资本论》与现代资本主义论

鹤田满彦 著 高晨曦 范大祺 译 / 335

资本主义统治的多样性与斗争的联合

迈克尔·哈特 安东尼奥·奈格里 著 张永红 译 / 349

持存的现实性：超越资本主义的马克思主义传统

埃里克·欧林·赖特 著 梅沙白 译 / 360

资本主义与正义

——马克思与罗尔斯的融合

伊恩·亨特 著 凌菲霞 译 / 373

激进经济学、马克思主义经济学和马克思的经济学

简·哈代 著 王潇锐 译 / 395

资本主义危机与回归马克思

理查德·沃尔夫 著 史清竹 编译 / 423

危机之后：马克思主义与未来

罗纳尔多·蒙克 著 刘思姝 译 / 434

帝国主义与体系稳定性问题

马塞洛·费尔南德斯 著 陈文旭 译 / 450

（共 170 页）

第一部分

马克思主义基本理论研究

《共产党宣言》：170 年之后再研究^{*}

萨米尔·阿明^{**} 著 陆豪青 译

〔内容提要〕经过 170 年的历史发展，发表于 1848 年的《共产党宣言》至今仍具有现实意义。尽管发表于 170 年前，但其整个表述甚至更契合于当代现实。马克思和恩格斯比任何人都更加了解资本主义的本质特征，他们从自己所处的时代尚未明确的前提出发得出的结论，在 170 年的历史发展中得到了充分的巩固。马克思和恩格斯强调指出，资本主义只是人类历史上的一段小插曲，它的历史作用是创造出向共产主义这一更高的文明阶段过渡的条件。而晚年马克思更是意识到，由于全球积累所造成的不平等发展，社会主义革命有可能从世界体系的边缘开始。基于马克思和恩格斯的上述思想，本文探讨了无产阶级从自在阶级向自为阶级的转变、资本主义全球化的条件和影响、农民在向社会主义过渡的过程中的地位、反资本主义的思想和运动在表达和实践上的多样性等问题。作者最后指出，我们的时代不再是资产阶级革命的时代，而是社会主义革命的时代。与其屈从于资本主义文明衰落的致命变迁，不如通过社会主义革命的进程改变世界。

^{*} 本文系作者提交 2018 年 5 月在北京大学召开的第二届世界马克思主义大会的论文。译文原载《国外理论动态》2018 年第 8 期。

^{**} 作者简介：萨米尔·阿明（Samir Amin，1931—2018），埃及著名的全球化问题专家，新马克思主义理论家，活跃的左翼社会活动家。

【关键词】《共产党宣言》 资本主义 不平等的发展 全球化 社会主义革命

书写于 19 世纪中叶的文本，没有一篇像 1848 年的《共产党宣言》那样流传至今并仍然有着深远的影响。尽管发表于 170 年前，但其整个表述甚至更契合于当代现实。马克思和恩格斯从他们那个时代尚未明确的前提出发得出的结论，经过 170 年的历史发展得到了充分的巩固。在本文中，我将列举更多发人深省的例子。

难道马克思和恩格斯受到了先知的启发，像洞悉水晶的魔术师一样拥有异于常人的特殊直觉，能够预言未来？不是。他们只是——在他们那个时代，并且在我们这个时代也是如此——比别人更好地理解那个定义了资本主义并成为资本主义之特征的存在而已。马克思毕生致力于通过对新经济（从英国的例子开始）和新政治（从法国的例子开始）的双重考察来深化他对资本主义的分析。我曾在《1917 年十月革命，一个世纪后》（*October 1917 Revolution, A Century Later*, 2017）一书的第三章“读《资本论》”中涉及这个主题。

马克思在其主要著作《资本论》中对资本主义生产方式、资本主义社会以及它们如何区别于早期的社会形态进行了缜密的科学分析。《资本论》第 1 卷便深入到问题的核心。它直接阐明了私有财产所有者之间商品交换普遍化（这一特征是现代资本主义世界所独有的，即使商品交换在更早的时期已经存在）所具有的意义，特别是价值和抽象的社会劳动的出现及其日益占据支配地位。在此基础上，马克思引导我们理解了无产阶级如何将其劳动力出卖给“有钱人”，并确保了由资本家所占有的剩余价值的产生，这反过来又成为资本积累的条件。价值不仅支配着资本主义经济制度的再生产，而且还支配着现代社会和政治生活的方方面面。商品异化的概念指向了体现社会再生产的

整体统一性的意识形态机制。

历史发展已经证明，马克思主义是正确预测资本主义现实之历史演进总路线的最佳思想工具和政治工具。任何在马克思主义之外试图理解这个现实的尝试，都无法得出类似的结论。资产阶级思想的错误，尤其是被马克思以充分的理由斥之为“庸俗”的“经济科学”的错误，在于它无法理解资本主义现实的本质，这种与现实格格不入的思想也无法预见资本主义社会将走向何方。由社会主义革命铸造的未来会终结资本的统治吗？抑或资本主义会成功地苟延残喘，从而开启通往社会衰落的道路？资产阶级思想忽视了《共产党宣言》提出的这个问题。

的确，我们在《共产党宣言》中可以读到：“每一次斗争的结局都是整个社会受到革命改造或者斗争的各阶级同归于尽。”^①这句话长久以来一直吸引着我的注意。从这句话出发，我逐渐形成了一种对历史运动的解读，这种解读强调“不平等的发展”这一概念以及更多地始于外围而非中心的、有可能完全不同的演变进程。我还试图阐明应对挑战的两种模式的意义：革命之路和衰落之路。关于这个问题，我已经在《阶级与民族》（*Class and Nation*, 1979）一书的“革命或衰落”一章中进行了深入探讨。

根据从普遍经验中得出的历史唯物主义规律，我们提出了一种独特的前资本主义模式，即朝贡模式，所有阶级社会都趋向于这种模式。西方的历史——古罗马的建立与解体、封建欧洲的确立以及专制主义国家在重商主义时代的最终形成——都以一种特定的形式表达了同样的基本趋势，这种趋势在其他地方是通过很少间断的、完整的朝贡国家的形成表现出来的，其中最有力的表现就是中国。在我们对历史的解读中，奴隶模式并不像朝贡模式和资本主义模式那么普遍；它是特殊的，与商品关系的扩展紧密相关。此外，封建模式是朝贡模式中比较原始的、不完整的形式。

这一假说认为，罗马的建立及其随后的解体是对朝贡模式的一次不成熟的尝试。生产力的发展水平的确不需要罗马帝国那么大规模的朝贡集中化

^① 《马克思恩格斯选集》第1卷，人民出版社2012年版，第400页。

(tributary centralization) 模式。在第一次失败的尝试之后,出现了一次因封建分裂导致的被迫过渡,在此基础上,集中化模式在西方君主专制统治的框架内再次得以恢复。从这时起,西方的生产方式才开始接近那种完整的朝贡模式。而且,也是从这一阶段开始,西方生产力的发展水平才达到了中华帝国那种完整的朝贡模式的水平。这肯定不是巧合。

西方的落伍——体现为罗马解体和封建分裂——无疑为其提供了历史优势。事实上,古代的朝贡模式与野蛮的公社模式两者的各种特殊要素相结合,是封建主义的特征,也赋予了西方灵活性。这就解释了为什么欧洲能够通过完整的朝贡阶段迅速超越东方生产力的发展水平,飞快地走向资本主义。这种灵活性和速度与东方完整的朝贡模式相对僵化和缓慢的演进形成了鲜明的对比。

毫无疑问,罗马—西方并非建立朝贡模式失败的唯一案例。我们至少可以找到另外三个案例,每一个都有自己的具体情况:拜占庭—阿拉伯—奥斯曼案例、印度案例、蒙古案例。在这三个案例中,尝试建立朝贡集中化制度的每一个案例都因远远超前于生产力发展的要求而难以稳固地建立起来。在每个案例中,集中的形式可能都是国家、准封建制和商品手段的具体结合。例如,在伊斯兰国家,商品的集中化发挥了决定性的作用。印度的历次失败必然与印度教意识形态的内容有关,我曾将其与儒教做过对比。至于成吉思汗帝国的集中化,如我们所知,是极其短命的。

当代马克思主义研究当代帝国主义体系也是在全球范围内将剩余集中起来的制度。这种集中化是在资本主义模式的基本规律的基础上运作的,并且以资本主义模式对处于边缘的前资本主义模式的支配为条件。我认为,资本在全球的积累规律是全球价值规律的一种表现形式。在帝国主义体系的中心,价值集中化是以加速积累和生产力发展为特征的。而在帝国主义体系的边缘,这些特征则受到了阻碍和扭曲。发达与欠发达是同一枚硬币的两面。

只有人民才能创造自己的历史。动物和无生命物体都不能控制而是受制于自己的演化过程。实践概念是人类社会所特有的,是决定论与人类干预的综合表现。经济基础与上层建筑的辩证关系也是人类社会所特有的,且在本